

令和2年12月4日

保護者の皆様へ aos pais

刈谷市教育委員会

インフルエンザ治癒報告書について（お知らせ） Notificacao sobre a influenza
師走の候、保護者の皆様におかれましてはますますご健勝のこととお慶び申し上げます。

さて、現在、新型コロナウイルス感染症とインフルエンザの感染に気をつけて行動する生活が続いております。また、医療機関では、同時流行に備えて診療・検査医療機関を整備するなど対応をしているところであります。そこで、医療機関の負担軽減と児童生徒、保護者への感染機会の軽減を図るため、インフルエンザの出席停止証明書に限り、下記のとおりに変更いたします。 Os medicos acham, que pode haver uma epidemia simultanea do novo coronavirus e a influenza. Por isso, a fim de reduzir a carga sobre as instituicoes medicas e reduzir as chance de infeccao para as criancas e os pais, apenas o certificado de suspensao de frequencia para a gripe sera alterado da seguinte forma.

記

1 内容 conteudo

従来

インフルエンザに感染した場合、発症後5日を経過し、かつ解熱後2日を経過し、**医療機関が発行した出席停止証明書の提出により**、登校することができる。 Se voce estiver infectado com influenza, voce podera ir para escola 5 dias apos o inicio e 2 dias apos o desaparecimento da febre, apresentando o certificado de suspensao da frequencia emitido pela instituicao medica.

今年度 Neste ano



インフルエンザに感染した場合、発症後5日を経過し、かつ解熱後2日を経過し、**医療機関からの指示を受けて保護者の方が必要事項を記入した「インフルエンザ治癒報告書」（学校HPよりダウンロード）の提出により**、登校することができる。 Se voce estiver infectado com influenza, 5 dias apos o inicio e 2 dias apos o desaparecimento da febre. Podera ir para escola com o documento “relatorio de cura da influenza” pegando o papel na escola ou fazendo “dowloud” do site da escola para que os senhores pais preencham.(nao e necessario retornar ao medico)

2 変更期日 mudanca a partir do dia

令和2年12月7日 7 de fevereiro de 2020

3 保護者の方へのお願い Pedido aos pais

- ① 医療機関で、「インフルエンザに感染している」と診断された場合は、出席停止期間（治療または感染の恐れがなくなるために必要な期間）について医師からの指示を受けてください。

Se voce foi diagnosticado com gripe com influenza em uma instituicao medica, receba as instrucoes do seu medico sobre o periodo de suspensao de frequencia (o

periodo necessario para eliminar o risco de infeccao)

② 保護者の方は、医師から指示を受けた出席停止期間を学校まで連絡してください

Os pais devem informar a escola do periodo de suspensao de frequencia instruido pelo medico,

③ お子様が出席停止期間を終えて、次に登校する時は、前日までに学校へ連絡をしてください（裏面の早見表を参照してください）。Quando terminar o periodo de suspensao e a crianca puder ir para escola, avisar a escola um dia antes da presenca (veja a tabela de referencia no anexo a esta)

また、学校ホームページより「インフルエンザ治癒報告書」をダウンロードして必要事項を記入したものをお子様に持たせて、担任へ提出してください。Alem disso, baixe o “Relatorio de cura da influenza” da pagina inicial da escola, traga as informacoes necessarias sobre sua crianca e mande para o professor responsavel.

※ インフルエンザに感染した場合は、学校保健安全法施行規則第19条で「**発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日を経過するまで**」が出席停止期間と規定されております。Se estiver infectado com influenza, o Artigo 19 dos regulamentos de seguranca e saude escolar estipula que ate 5 dias apos o inicio e 2 dias apos o aparecimento da febre e o periodo de suspensao.

④ インフルエンザ以外の出席停止対象の病気でお休みする場合は、従来どおり、医療機関で出席停止証明書の発行を受けてから登校してください。Se sua crianca precisar descansar devido a outra doenca infecciosa diferente da influenza, devera entregar o documento normal de sempre

※ 「インフルエンザ治癒報告書」「出席停止証明書」用紙は、学校のホームページからダウンロードする、もしくは学校でも受け取ることができます。Os senhores poderao baixar do site da escola, os dois tipos de documento “Relatorio da cura da influenza e tambem o das outras doencas infecciosas (sarampo, catapora , etc)